

La symbolique de l'huile

Cette étude a été principalement réalisée à partir d'un enseignement de Haïm Ouizemann.

Introduction

Le texte de la création du monde, dit ceci :

Gen 1/1-2 : ENTÊTE Elohim créait les ciels et la terre, 2 la terre était tohu-et-bohu, une ténèbre sur les faces de l'abîme, mais le souffle d'Elohim planait sur les faces des eaux. (Chouraqui)

Nous observons que le "souffle" (l'Esprit) de Dieu planait au-dessus des eaux. Nous savons que l'huile symbolise l'Esprit de Dieu et que si nous mélangeons l'huile et l'eau, très rapidement l'huile se sépare de l'eau et se met à flotter : l'huile est au-dessus des eaux !

En hébreu, le verbe "oindre" se dit : מָשַׁח (mashah) qui donnera le mot : מָשִׁיחַ (Mashiah) qui est le Messie, l'oint de Dieu. Quel rapport y a-t-il entre Israël et l'huile ?

La feuille d'olivier

Lorsque Noé était dans l'arche, il a lâché une colombe pour voir si le sec apparaissait. Il est écrit ceci :

Gen 8/11 : Et la palombe vient vers lui, au temps du soir, et voici une **feuille fraîche d'olivier** dans son bec. Noah sait que les eaux se sont allégées sur la terre.

Dieu n'a pas choisi au hasard ce que la colombe a ramenée, la feuille fraîche d'olivier était la preuve qu'un olivier avait survécu au déluge et que Dieu maintenait son Esprit (huile) sur le monde afin qu'il puisse vivre.

Quand Adonaï a choisi Abram, la promesse fut faite de donner à sa descendance un pays très particulier. Moïse l'a vu de loin, Josué y est entré. Il est écrit :

Deut 8/7-8 : Oui, IHVH-Adonaï, ton Elohim, te fait venir vers une bonne terre, une terre de torrents d'eaux, d'yeux, d'abîmes, qui sortent dans le ravin et la montagne. 8 Terre à blé, à orge, à vigne, à figue, à grenade; **terre à olive, à huile**, à miel; (Chouraqui)

Israël est donc une terre à huile ! Les oliviers étaient plantés dans le nord ouest du pays, en Galilée. C'était la région de l'héritage d'Asher, selon qu'il est écrit :

Deut 33/1, 24 : Voici la, bénédiction dont Moshé, l'homme d'Elohim, bénit les Benei Israël, face à sa mort.....²⁴ Pour Asher. Il dit: « Béni plus que fils, Asher, qu'il soit le voulu de ses frères, plongeant dans l'huile son pied. (Chouraqui)

Nous voyons qu'Asher a été béni plus que ses frères, parce que l'huile était sur son territoire. L'huile symbolise également la bénédiction et le bonheur. D'ailleurs le mot "Asher" signifie "heureux".

Adonaï a voulu qu'Israël son peuple porte l'huile, c'est à dire la lumière spirituelle au monde. Ce petit peuple est le seul à être symbolisé par un olivier :

Jér 11/16a : **Olivier verdoyant**, remarquable par la beauté de son fruit, Tel est le nom que t'avait donné l'Eternel ;

Ce n'est pas pour rien que Pharaon a voulu tuer tous les petits garçons hébreux : ils étaient destinés à porter la Torah !

Le symbole d'Israël est la Ménorah, le chandelier à 7 branches qui était alimenté en permanence par de l'huile d'olive parfaitement pure. Il était placé dans le lieu Saint pour apporter la lumière spirituelle.



Jacob et la pierre ointe

Il est écrit que lorsque Jacob a reçu la vision de l'échelle dans un songe, il s'est ensuite réveillé et a répandu de l'huile sur la pierre qui lui avait servi de chevet :

Gen 28/11, 18-19 : Il atteint le lieu et nuit là: oui, le soleil avait décliné. Il prend **une des pierres** du lieu, la met à son chevet et couche en ce lieu-là.....¹⁸ La'acob se lève tôt, le matin. **Il prend la pierre** qu'il avait mise à son chevet, la met en stèle **et fait couler sur sa tête de l'huile**.¹⁹ Il crie le nom de ce lieu: Béit-Él - Maison d'Él. Autrement **Louz** était en premier le nom de cette ville. (Chouraqui)

Il est remarquable de constater que le lieu de cette onction, qu'il nomme "Bethel" (Maison de Dieu), s'appelait autrefois "Louz". Ce nom signifie "Amandier", qui est le premier arbre à fleurir au printemps. C'est pourquoi l'amandier symbolise la résurrection. La tradition juive dit que Louz est un autre nom de Jérusalem, c'est à dire le mont du Temple.

"Le mot **luz** en hébreu (en hébreu: « לוז ») signifie écrou ou amande.^[1] Pour cette raison il est associé avec le petit os au haut de la colonne vertébrale (la septième vertèbre cervicale) ou du coccyx, le petit os à la base de la colonne vertébrale, en fonction de la tradition.

Les traditions Musulmane et juive enseignent que cela est l'os à partir duquel le corps sera reconstruit au moment de la résurrection, et partagent l'idée que cet os ne se dégrade pas. Des livres arabes se réfèrent à cet os comme «ajbu adh-Dhanab» - (عجب الذنب).

Il y a une aggadah (légende) dans le midrash qui raconte que l'empereur romain Hadrien a demandé comment l'homme serait relancé dans le monde à venir, et Rabbi Joshua ben Hanania a répondu qu'il serait "De Luz, à l'arrière-os." «Prouvez-moi cela», a déclaré Hadrien. Puis le rabbin a pris Luz, un petit os de la colonne vertébrale, et immergé dans l'eau, mais il n'a pas été adouci; il l'a mis dans le feu, mais il n'a pas été consommé; il l'a mis dans un moulin, mais il ne pouvait pas être pilonné; il le plaça sur une enclume et frappé avec un marteau, mais la scission enclume et le marteau a été brisée." (Ecclésiaste Rabba xii / Genesis Rabbah xviii).

[https://en.wikipedia.org/wiki/Luz_\(bone\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Luz_(bone))

Il existe un lien entre Gen 28/18-19 et Lév 8/10-12 car nous y retrouvons la même expression :

Gen 28/18 :

וַיִּשְׁכַּח יַעֲקֹב בְּבֹקֶר וַיִּקַּח אֶת הָאָבֶן אֲשֶׁר שָׁם
מֵרְאֵשֵׁיתוֹ וַיִּשֶׂם אֹתָהּ מַצְבֵּה וַיִּצַק שָׁמֶן עַל רֵאשִׁיתָהּ

Lév 8/10-12 :

וַיִּקַּח מִשֶּׁה אֶת שָׁמֶן הַמִּשְׁחָה וַיִּמְשַׁח אֶת הַמִּשְׁכָּן
וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בּוֹ וַיִּקְדָּשׁ אֹתָם
וַיִּז מִמֶּנּוּ עַל הַמִּזְבֵּחַ שְׁבַע פָּעָמִים וַיִּמְשַׁח אֶת
הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת כָּל כְּלָיו וְאֶת הַכִּיֹּר וְאֶת כַּנּוֹ לְקַדְּשָׁם
וַיִּצַק מִשְׁמֶן הַמִּשְׁחָה עַל רֵאשִׁית אֹהֶרֶן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ
לְקַדְּשׁוֹ

Cette expression "Vaitsoq shemen" (en rouge) signifie "il a répandu de l'huile". Jacob a oint la pierre et Moïse a oint tous les objets du tabernacle, ainsi que le grand Sacrificateur Aaron. Et nous découvrons dans le texte du Lévitique 8, un terme (en bleu) qui est associé à cette onction : קָדָשׁ (qadosh) qui signifie "Consacrer, Sanctifier, mettre à part pour Dieu".

L'onction sur le grand sacrificateur est décrite dans le Ps 133 :

Ps 133 : Cantique des degrés. De David. Voici, oh ! qu'il est agréable, qu'il est doux Pour des frères de demeurer ensemble !² C'est comme l'huile précieuse qui, répandue sur la tête, Descend sur la barbe, sur la barbe d'Aaron, Qui descend sur le bord de ses vêtements.³ C'est comme la rosée de l'Hermon, Qui descend sur les montagnes de Sion ; Car c'est là que l'Eternel envoie la bénédiction, La vie, pour l'éternité.

Ce grand sacrificateur sur lequel coule l'huile devient comme la mèche de la Ménorah, sa vie est une lumière. De même, Yeshoua a dit d'abord au peuple juif :

Matt 5/14-16 : Vous êtes la lumière du monde. Une ville située sur une montagne ne peut être cachée ;¹⁵ et on n'allume pas une lampe pour la mettre sous le boisseau, mais on la met sur le chandelier, et elle éclaire tous ceux qui sont dans la maison.¹⁶ Que votre lumière luise ainsi devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux.

Mais maintenant, cette parole s'adresse à tous ceux qui sont "greffés" sur l'olivier cultivé selon la parole de Paul :

Rom 11/17-18 : Mais si quelques-unes des branches ont été coupées et si toi, qui étais un olivier sauvage, tu as été greffé parmi les branches restantes et tu es devenu participant de la racine et de la sève de l'olivier,¹⁸ ne te vante pas aux dépens de ces branches. Si tu te vantes, sache que ce n'est pas toi qui portes la racine, mais que c'est la racine qui te porte.

Jacob a consacré la pierre de son chevet à Dieu, elle est devenue la pierre de fondation du Temple de Jérusalem, la Maison de Dieu dans laquelle il y avait la Shékinah. A l'endroit même où Abraham avait ligaturé son fils Isaac.

Un autre Temple

Yeshoua nous parle d'un autre Temple, son corps dont nous faisons partie. L'alliance en son sang nous permet d'accéder au lieu très Saint, au Père. Mais pour cela il faut être oint, car aucun sacrificateur ne pouvait faire son office sans l'onction. Un autre aspect de l'alliance est qu'Adonaï mets ses lois (Sa Torah) dans notre cœur :

Héb 8/10 : Mais voici l'alliance que je ferai avec la maison d'Israël, Après ces jours-là, dit le Seigneur : Je mettrai mes lois dans leur esprit, Je les écrirai dans leur cœur ; Et je serai leur Dieu, Et ils seront mon peuple.

L'onction est en train de se répandre sur le peuple juif, conformément à la prophétie d'Ez 37. Bientôt le Mashiah apparaîtra et la prophétie de Zacharie se réalisera également :

Za 12/10 : Alors je déverserai sur la famille de David et sur les habitants de Jérusalem un esprit de grâce et de supplication, et ils tourneront les regards vers moi, celui qu'ils ont transpercé. Ils pleureront sur lui comme on pleure sur un fils unique, ils pleureront amèrement sur lui comme on pleure sur un premier-né.

N'oublions pas que nous sommes portés par la racine, nous ne sommes pas la racine. C'est pourquoi une autre prophétie sera bientôt réalisée :

Za 8/23 : Ainsi parle l'Éternel des armées : En ces jours-là, dix hommes de toutes les langues des nations saisiront un Juif par le pan de son vêtement et diront : Nous irons avec vous, car nous avons appris que Dieu est avec vous.

Une huile d'olive pure

L'huile d'onction était obligatoirement de l'huile d'olive, il est écrit :

Ex 25/6 : de l'huile pour le chandelier, des aromates pour l'huile d'onction et pour le parfum odoriférant ;

Ex 27/20 : Et toi, tu l'ordonneras aux Benéï Israël, qu'ils prennent vers toi **de l'huile d'olive épurée, concassée**, pour le lustre, pour faire monter **la lampe permanente**. (Chouraqui)

Le fait de "concasser" les olives nous parle de souffrances et d'épreuves, c'est la mort à soi-même. C'est la condition pour que la lumière apparaisse. De son temps, Gédéon a dû casser les cruches pour que la lumière éclate et donne la victoire sur le mal.

Chouraqui traduit par "lampe permanente" l'expression : נֵר תָּמִיד (Ner tamid), on pourrait traduire "Lampe Eternelle", car elle ne s'éteint jamais. Les rabbins disent que les mèches pour les 7 lampes étaient faites à partir des vêtements usagers des grands sacrificateurs.

Ainsi, étant greffés sur l'olivier cultivé, nous sommes également devenus des sacrificateurs, donc des mèches destinées à être des sacrifices de lumière pour le monde :

Rom 12/1 : Je vous exhorte donc, frères, par les compassions de Dieu, à offrir vos corps comme un sacrifice vivant, saint, agréable à Dieu, ce qui sera de votre part un culte raisonnable.

La lumière de la Ménorah

Pour quelle raison les Grecs et les Romains se sont-ils attaqués en premier à la Ménorah ? En effet, dans le lieu Saint il y avait d'autres objets précieux : la table avec les pains des faces et l'autel des parfums.

Parce que le peuple d'Israël porte la Torah, la "lumière" au monde, celle-ci est aussi appelée "huile". Il y a une grande ressemblance entre ces deux mots en hébreu : אֹרֶה (Orah = lumière), תּוֹרָה (Torah = direction à suivre).

La tradition juive dit que la lumière est "Israël", et les ténèbres "la Grèce". Nous retrouvons cela dans les écritures, car à la fin des temps il y a un combat mondial entre l'esprit de Javan (la Grèce) et l'Esprit de Tsion :

Za 9/13 : Car je bande Juda comme un arc, Je m'arme d'Ephraïm comme d'un arc, Et je soulèverai tes enfants, ô

Sion, Contre tes enfants, ô Javan ! Je te rendrai pareille à l'épée d'un vaillant homme.

Lorsqu'Antiochus Epiphane, le roi grec, s'en est pris au peuple juif, il a imposé ceci :

- Suppression du Shabbat,
- Destruction des écritures,
- Interdiction de la circoncision,
- Profanation du Temple de Jérusalem

En faisant cela, il voulait éteindre la lampe éternelle de Dieu et détruire Israël. Les Maccabées avec l'aide d'Adonaï l'en ont empêché. Quand ils ont repris le Temple, ils ont constaté que l'huile Sainte avait été souillée. La tradition rapporte que les grecs ont voulu allumer la Ménorah eux-mêmes mais n'y sont pas parvenu.

Un petit garçon juif a trouvé dans le Temple une fiole d'huile Sainte, juste assez pour allumer une journée la Ménorah. Le miracle est qu'elle brula 8 jours, le temps de préparer de l'huile Sainte. La fête de Hanoucca commémore ce miracle.

Plus tard, les Romains ont emmené la Ménorah à Rome. Dépouillant ainsi Israël de ce qu'il avait de plus précieux : la lumière !

Symboliquement Adonaï a rendu au peuple juif en 1947 les écritures, avec les manuscrits de la mer morte. Puis en 1948, le retour des juifs sur leur terre a été rendu officiel. Le symbole de l'Israël moderne est de nouveau la Ménorah avec les 2 branches d'olivier.

Personne ne peut détruire Israël, aucun juif ne peut échapper à sa nature et à son destin. C'est un peuple à part qui, comme l'huile, ne se mélange pas aux autres liquides.

Deut 28/1 : Si tu obéis à la voix de l'Éternel, ton Dieu, en observant et en mettant en pratique tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui, l'Éternel, ton Dieu, te donnera la supériorité sur toutes les nations de la terre.

Adonaï a promis, sous condition d'obéissance à la Torah, qu'Israël serait "au-dessus" des autres nations. Il faut comprendre que ce peuple n'est pas meilleur qu'un autre, mais comme il est symbolisé par l'huile, il flotte au-dessus de la mer, qui symbolise les peuples. Il est supérieur aux autres peuples sur le plan moral.

La seule force d'Israël c'est l'Esprit de l'Éternel :

Za 4/6 : Alors il reprit et me dit: C'est ici la parole que l'Éternel adresse à Zorobabel : **Ce n'est ni par la puissance ni par la force, mais c'est par mon esprit**, dit l'Éternel des armées.

Conclusion

Le verbe יָצַק (Yatsaq) qui signifie "verser" (de l'huile) a un autre sens qui est : "associer, unifier, solidifier, fusionner". Ainsi, lorsque le grand

sacrificateur Yeshoua haMashiah verse son huile Sainte, l'Esprit Saint, sur l'église et sur tout Israël, alors il réalise l'unité parfaite de son peuple, nécessaire à la vie dans son Royaume.

Ex 27/20 : L'huile pour la lampe

וְאַתָּה תִּצְוֶה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כֹּתִית

Katit zek zait shemen 'eleyka veyqhou Isra'el et benei tetsaveh ve'atah
Pressée vierge olive huile de vers toi et ils prendront Israël aux fils de tu ordonneras et toi

לְמָאוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד:

tamid ner leha'alot lama'or
éternelle une lampe pour faire monter pour le luminaire

Terme	Racine	Sens de la racine	Analyse	Traduction
וְאַתָּה	אַתָּה	Tu, toi	Pronom indépendant de 2 ^{ème} personne du masculin singulier + "et" en préfixe	Et toi
תִּצְוֶה	צוה	Ordre, donner des ordres, ordonner, ordonnance, commander, prescrire, accorder, arrêter, ... ;	Verbe à la forme Pi'el à l'inaccompli, 2 ^{ème} personne du masculin singulier	Tu ordonneras
אֶת־בְּנֵי	בן	Fils, enfant, enfanter, vieux, premier, homme, jeune, étranger, peuple, ... ;	Nom commun masculin pluriel construit avec le mot suivant.	Au fils d'Israël
יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	Israël, "qui prévaut", "luttreur avec Dieu"	Nom propre	
וַיִּקְחוּ	לָקַח	Prendre, recevoir, emmener, enlever, apporter, accepter, porter, sortir, donner ;	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli à la 3 ^{ème} personne du masculin pluriel (jussif) + "et" en préfixe	Et ils prendront
אֵלֶיךָ	אל	En, à	Particule + suffixe de 2 ^{ème} personne du masculin singulier	Vers toi
שֶׁמֶן	שָׁמֶן	Huile, de l'huile.	Nom commun masculin singulier construit avec le mot suivant	De l'huile
זַיִת	זַיִת	Olive, olivier.	Nom commun masculin singulier	olive
זָךְ	זָךְ	Pur, pure, juste, innocent ;	Adjectif masculin singulier	vierge
כֹּתִית	כָּתִית	Concassé, battu, pur, pilé, pulvérisé (dans un mortier), coûteux	Adjectif masculin singulier	concassée
לְמָאוֹר	מָאוֹר	Luminaire, chandelier, lampe, lumière, plaie ;	Nom commun masculin singulier + préfixe "pour" + article caché	Pour le chandelier
לְהַעֲלֹת	עָלָה	S'élever, monter, remonter, offrir, quitter, couvrir, revenir, le lever, aurore, matcher, s'élancer, emmener, ... ;	Verbe à la forme Hif'il infinitif construit	Pour faire monter
נֵר	נֵר	Lampe, lumière, étinceler.		Une lumière
תָּמִיד	תָּמִיד	Continuellement, Eternellement, conserver à toujours, constamment, à perpétuité, perpétuel, toujours, longtemps, sans cesse, toute la journée, incessamment, ni jour ni nuit ;	Adverbe	Eternelle

Ex 30/25 : L'huile d'onction

וַעֲשִׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ לְרַחַח מִרְקַחַת מַעֲשֵׂה רֹקַח שֶׁמֶן

shemen roqah ma'aseh mirqahat roqah qodesh-mishhat shemen 'oto ve'ashita
huile de parfumeur œuvre de essence parfumée parfum de sainteté-onction de huile de cela et tu feras

מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ יְהִיֶּה:

yiheyeh qodesh-mishhat
elle sera sainteté-onction de

Terme	Racine	Sens de la racine	Analyse	Traduction
וַעֲשִׂיתָ	עָשָׂה	Faire, avoir fait, être fait, donner, disposer, exécuter, agir, entreprendre, acquérir, apprêter, pratiquer, exercer, montrer, commettre, accomplir, avoir, user, traiter, produire, préparer, méchants, ... ;	Verbe à la forme Pa'al à l'accompli à la 2 ^{ème} personne masculin singulier + vav inversif (donc inaccompli)	Et tu feras

אתו	את	Non traduit	COD + suffixe de 3 ^{ème} personne du masculin singulier	
שמן	שמן	Huile, de l'huile.	Nom commun masculin singulier construit avec le mot suivant	De l'huile d'onction Sainte
משחת-	משחת	Onction, oindre ;	Nom commun féminin singulier construit avec le mot suivant	
קדש	קדש	Saint, sainteté, lieu saint, très saint, sacré, consacré, pur, sanctuaire, fête, séparer ;	Nom commun masculin singulier	
רקח	רקח	Parfum	Nom commun masculin singulier construit avec le mot suivant	Du parfum de composition
מרקחת	מרקחת	Composition, parfum, parfumeur.	Nom commun masculin singulier construit	
מעשה	מעש	Ouvrager, ouvrage, œuvre, tâche, travail, affaire, ce qu'on doit faire, acte, action, occupation, ouvrage de broderie, treillis, graver, tresser, tisser, des mets, art, choses, agir, fatigue, ... ;	Nom commun construit à partir du verbe construit avec le mot suivant	Œuvre de parfumeur
רקם	רקח	Parfum, parfumeur, composer (un parfum), préparer, assaisonner ;	Nom commun masculin singulier construit avec le mot suivant	
שמן	שמן	Huile, de l'huile.	Nom commun masculin singulier construit avec le mot suivant	De l'huile d'onction Sainte
משחת-	משחת	Onction, oindre ;	Nom commun féminin singulier construit avec le mot suivant	
קדש	קדש	Saint, sainteté, lieu saint, très saint, sacré, consacré, pur, sanctuaire, fête, séparer ;	Nom commun masculin singulier	
יהיה	יהיה	Etre, servir, adresser, devenir, établir, avoir, rester, précéder, s'enflammer, durer, ... ;	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli à la 3 ^{ème} personne du masculin singulier	Il sera

Ex 30/37-38 : Ne pas chercher à imiter l'onction

וְהַקְטֹרֶת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בְּמִתְכַנְתָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם קֹדֶשׁ תְּהִיָּה לָךְ

leka tiheyeh qodesh lekem ta'asou lo' bematkountah ta'asheh asher vahaqtoreh
pour toi il sera sainteté pour vous vous ferez ne pas dans son équivalent tu feras que et l'encens

לִיהוּהָ:

laAdonai
pour Adonai

אִישׁ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה כְּמוֹהָ לְהָרִיחַ בָּהּ וְנִכְרַת מֵעַמּוֹ:

me'amaiv venikrat bah lehariah kamoha yaseh-'asher ish
des gens de son peuple alors il sera retranché cela pour respirer comme cela fera-qui un homme

Terme	Racine	Sens de la racine	Analyse	Traduction
וְהַקְטֹרֶת	קְטֹרֶת	Parfum, encens, graisse.	Nom commun féminin singulier + préfixe "et" + article en préfixe	Et l'encens
אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	Qui, que	Particule	que
תַּעֲשֶׂה	עָשָׂה	Faire, avoir fait, être fait, donner, disposer, exécuter, agir, entreprendre, acquérir, apprêter, pratiquer, exercer, montrer, commettre, accomplir, avoir, user, traiter, produire, préparer, méchants, ... ;	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli à la 2 ^{ème} personne du masculin singulier	Tu feras
בְּמִתְכַנְתָּהּ	מִתְכַנַּת	Quantité, proportion, en état, mesure;	Nom commun féminin singulier construit + suffixe de 3 ^{ème} personne du féminin singulier + préfixe "dans"	Dans sa proportion
לֹא	לֹא	Ne pas	Négation	Ne pas
תַּעֲשׂוּ	עָשָׂה	Faire, avoir fait, être fait, donner, disposer, exécuter, agir, entreprendre, acquérir, apprêter, pratiquer, exercer, montrer, commettre, accomplir, avoir, user, traiter, produire, préparer, méchants, ... ;	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli à la 2 ^{ème} personne du masculin pluriel	Tu feras
לָכֶם		Pour vous	Préposition	Pour vous
קֹדֶשׁ	קָדַשׁ	Saint, sainteté, lieu saint, très saint, sacré, consacré, pur, sanctuaire, fête, séparer ;	Nom commun masculin singulier	Saint
תְּהִיָּה	הָיָה	Etre, servir, adresser, devenir, établir, avoir, rester, précéder, s'enflammer, durer, ... ;	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli 3 ^{ème} personne du féminin singulier	Il (elle) sera
לָךְ		Pour toi	Préposition	Pour toi
לִיהוּהָ	הָיָה	Etre, servir, adresser, devenir, établir, avoir, rester, précéder, s'enflammer, durer, ... ;	Nom propre imprononçable de Dieu + préfixe "pour"	Pour Adonai

אִישׁ	אִישׁ	Homme, mari, mâle.	Nom commun masculin singulier	Un homme
אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה	עָשָׂה	Faire, avoir fait, être fait, donner, disposer, exécuter, agir, entreprendre, acquérir, apprêter, pratiquer, exercer, montrer, commettre, accomplir, avoir, user, traiter, produire, préparer, méchants, ... ;	Verbe à la forme Pa'al à l'inaccompli, 3 ^{ème} personne du masculin singulier + "qui"	Qui fera
כְּמוֹהָ	כְּמוֹ	dès, comme, de même, de sorte que.	Particule + suffixe de 3 ^{ème} personne du féminin singulier	Comme
לְהַרְיֵחַ	רוּחַ	Sentir, respirer, flairer, agréer (un parfum) ;	Verbe à la forme Hif'il à l'infinitif construit	Pour sentir
כֵּן		Cela		Cela
וְנִכְרַת	כָּרַת	Couper, exterminer, retirer, retrancher, abattre, détruire, mâcher, faire disparaître, faire, traiter, contracter, conclure conclusion, servitude, laisser subsister, ... ;	Verbe à la forme Nif'al à l'accompli, 3 ^{ème} personne du masculin singulier + vav inversif (donc : inaccompli)	Sera retiré
מֵעַמּוֹ	עַם	Peuple, gens, nation...	Nom commun masculin pluriel construit + suffixe de 3 ^{ème} personne du masculin singulier + préfixe (Min) "depuis".	De son peuple

La symbolique de l'Huile

Ex 27/20 : L'huile pour la lampe

וַאֲתָהּ תַצְוֶה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כֹּתִית

למָאֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד:

Ex 30/25 : L'huile d'onction

וַעֲשִׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מִשְׁמַת-קֹדֶשׁ רִקַח מִרְקַמַת מַעֲשֵׂה רִקַח שֶׁמֶן

מִשְׁמַת-קֹדֶשׁ יִהְיֶה:

Ex 30/37-38 : Ne pas chercher à imiter l'onction

וְהִקְטַרְתָּ אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה בְּמִתְכַנְּפָהּ לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָּךְ

לִיהוָה:

אִישׁ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה כְּמוֹהָ לְהָרִיחַ בָּהּ וְנִכְרַת מֵעַמּוֹ: